

### **Persoonlijke gegevens:**

Mijn naam is Swe Swe Kyaing. Ik ben geboren in Yangon (Rangoon), Myanmar (Birma).

Ik ben van huis uit gewend, om te gaan met diplomaten, mensen van hoge militaire rang en regeringsfunctionarissen.

Ik woon al vanaf 1989 in Nederland en ben getrouwd met een Nederlandse man en heb 2 kinderen.

Ik heb al sinds 2002 ervaring met Tolken op diverse vakgebieden (juridisch, economisch, medisch, sociaal, enz.) en het vertalen van verschillende documenten (identiteitsbewijzen, paspoorten, document van alle bewoners van één adres, geboorteaktes, brieven, inburgeringdocument asielzoekers, Dublin procedure) van Nederlands naar Birmees (Myanmarees) of van Birmees (Myanmarees) naar Nederlands.

### **Mijn opleidingen:**

Diploma Hogeschool Rangoon

Diploma Bachelor of Science in Zoölogie (Universiteit Rangoon)

Certificaat Engels (institute of Foreign Language Rangoon)

Certificaat Birmees (Rangoon)

Certificaat Nederlands (Staatsexamen NT2)

Certificaat Centrum Vakopleiding Administratie

Diploma Boekhouden

Certificaat Workshop Onderzoek ter Gerechtzitting in Strafzaken.

Certificaat Workshop Beëdigde Vertalers en Opfriscursus Nederlands voor anderstaligen.

Certificaat Training Politieprocessen en de Rol van de Tolk.

### **Mijn Opdrachtgevers:**

#### **Advocaten:**

Ad Astra Advocaten, Leiden

De Boer Advocaten, Lemmer  
Baronie advocaten, Breda  
Pieters Advocaten, Utrecht  
Daniels en Partners, Arnhem  
Zumpolle Advocaten, Utrecht  
Van Nierop & Hijma advocaten, Utrecht  
Van Engelen advocatenkantoor, Wageningen  
Kilic & Stoetzer advocaten, Lent  
3 Advocaten, Amersfoort  
Mr. G.E. Jans, Amsterdam  
Plieger advocaten, Arnhem  
Ngasirin & Zeegers advocaten, Ede  
Wolff & Volckmann advocaten, Zwolle  
Janse advocaten, Barneveld  
Advocatenkantoor Enoch c.s., Utrecht  
Fraanje & Manspeaker advocaten, Dordrecht  
Seelen & Versluis advocaten, Almelo  
Advocatenkantoor Oomen, Apeldoorn  
Advocatenkantoor De Boer, Utrecht  
Advocatenkantoor De Praktijck, Den Bosch  
Oorsprong Advocaten, Utrecht  
Akbalik & Verheijen Advocaten, Oosterhout  
Hemony Advocaten, Amsterdam  
MHA advocaten, Arnhem  
Den Hartogh, Zutphen  
Advocaten Klarenaar, Dordrecht  
Meulen Henny & Van Aalst, Arnhem

Advocatenkantoor de Kok, Liempde

Advocatenkantoor Jap-A-Joe, Utrecht

Advocatenkantoor Mr. Endoch, Utrecht

B & C Advocaten, Apeldoorn

Nieuwe Ebbingestraat Advocatenkantoor, Groningen

**Diverse andere opdrachtgevers:**

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) (Schiphol, Zevenaar, Ter Apel, Den Bosch, Zwolle, Rijsbergen)

Arrondissementsrechtbank (Roermond, Den Bosch, Utrecht, Zwolle, Haarlem, Amsterdam, Breda, Arnhem)

Gemeente (Almere, Barneveld, Bloemendaal, Deventer, Ede, Gouda, Haarlem, Heemstede, Houten, Leiden, Nijkerk, Nieuwkerk, Oss, Stadskanaal, Utrecht, Wierden, Woerden)

Politie ( Harmelen, Houten, Utrecht, Nieuwegein, Woerden, Ede, Tiel, Nunspeet, Rijswijk)

Asielzoekerscentrum (AZC) (Aalten, Alkmaar, Almelo, Amersfoort, Appelscha, Crailo, Dronten, Eindhoven, Emmen, Gilze en Rijen, Heijen, Leersum, Leiden, Luttelgeest, Middelburg, Schalkaar, Sweikhuizen, Ter Apel, Vught, Wageningen, Well, Winterswijk )

Stichting Rechtsbijstand Asiel (SRA) (Zwolle, Den Bosch)

Raad voor Kinderbescherming Utrecht

Fundament 't Goy

Vluchtelingenwerk Midden Nederland Ede

Vluchtelingenwerk Midden Gelderland Barneveld

Vluchtelingenwerk (Schiphol, Nijkerk, Zevenaar, Crailo, Appelscha, Amsterdam)

VU Medisch Centrum Amsterdam

Havenziekenhuis Rotterdam

Sint Lucas Andreas ziekenhuis Amsterdam

Ziekenhuis De Gelderse Vallei Ede

Medisch Centrum Meander Lichtenberg

Deventer ziekenhuis

UMC ziekenhuis en Academisch ziekenhuis Utrecht

MC Zuiderzee Lelystad

Ziekenhuis Drachten

Altrecht Psychiatrie en Verslaving

Verloskundige praktijk (Woerden, Grootegast)

Thuiszorg Icare Meppel, Carinova Deventer

Gezondheidscentrum Asielzoekers (GCA)

Centraal Orgaan Asielzoekers (COA)

ROC A12 Training en Advies Barneveld

Dienst Terugkeer en Vertrek ( Barneveld, Den Bosch, Den Haag)

Raad voor rechtsbijstand Den Bosch

Tolk- en Vertaalcentrum Nederland (TVCN)

Concorde Group B.V.

Consulaat of Myanmar Breda

Gemiva – SVG groep Gouda

MEE Midden Nederland (Gouda, Uden, Utrecht)